

## تراژدی کرایستچرچ – نحوه کمک ما به شما

اگر تحت تأثیر تراژدی کرایستچرچ قرار گرفته‌اید، کمک‌های دولتی مختلفی در دسترس شما می‌باشد – چه عزیزی را از دست داده باشید، مجروح شده باشید، شاهد تراژدی بوده باشید، یا اینکه از افراد تحت تأثیر قرار گرفته حمایت کنید. ما اینجا هستیم که به شما کمک کنیم. با شماره تلفن **0800 779 997** از ساعت 7 صبح تا 6 بعد از ظهر، دوشنبه تا جمعه و 8 صبح تا 1 بعد از ظهر شنبه (به وقت نیوزیلند) تماس بگیرید. اگر از خارج از کشور تماس می‌گیرید، با شماره تلفن **+64 4 466 4698** تماس بگیرید.

### 0800 Government Helpline [خط تلفن کمک دولتی]

شما می‌توانید با تلفن 0800 779 997 تماس بگیرید اگر:

- به کمک احتیاج دارید
- اطلاعات بیشتر می‌خواهید

اگر از خارج از نیوزیلند تماس می‌گیرید با شماره تلفن **+64 4 466 4698** تماس بگیرید. این خط تلفن از ساعت 7 صبح تا 6 بعد از ظهر، دوشنبه تا جمعه و 8 صبح تا 1 بعد از ظهر شنبه (به وقت نیوزیلند) باز است. چندین سازمان دولتی می‌توانند در مورد امور مالی به شما کمک کنند. ما ممکن است بتوانیم ترتیب پرداخت پول به شما را به صورت تلفنی بدهیم. حتی اگر فکر می‌کنید که واجد شرایط دریافت کمک مالی نیستید، لطفاً با ما تماس بگیرید. راه‌های زیاد دیگری وجود دارد که ما ممکن است بتوانیم به شما کمک کنیم و ما می‌توانیم شما را به مسیر درست راهنمایی کنیم.

### Victim Support [مؤسسه حمایت از قربانیان]

اگر عزیزی را از دست داده‌اید، مجروح شده‌اید، یا شاهد حملات کرایستچرچ بوده‌اید، Victim Support [مؤسسه حمایت از قربانیان] می‌تواند به شما کمک می‌کند.

ما به چه کسانی می‌توانیم کمک کنیم؟

- افراد خانواده فرد درگذشته
- افرادی که در پی حمله به بیمارستان فرستاده شدند و اعضای خانواده آنها
- افراد دیگری که شاهد این حمله بوده‌اند و یا به شدت تحت تأثیر این حمله قرار گرفته‌اند

برای کمک گرفتن از ما لزومی ندارد که شهروند و یا مقیم دائم کشور نیوزیلند باشید.

ما چگونه می‌توانیم کمک کنیم؟

- **کمک عملی.** یک مددکار پشتیبانی می‌تواند به شما و خانواده شما کمک‌های عملی (مانند تکمیل فرمها، موارد بانکی، پاسخ به سوالات شما و ارجاع به خدمات دیگر) بدهد.
- **پشتیبانی در دوران غم و رنج [تروما].** یک مددکار پشتیبانی می‌تواند شما و خانواده شما را در این دوران غم انگیز و رنج‌آور حمایت کند.
- **کمک مالی.** مبلغ 15,000 دلار برای هر فرد کشته شده خانواده، 5,000 دلار برای هر نفر که در بیمارستان بستری شده، و کمک‌های مالی دیگر برای هزینه‌های فوری به وجود آمده در اثر تراژدی کرایستچرچ (برای مثال هزینه‌های کفن و دفن، هزینه سفر و اسکان خانواده‌ها) تخصیص داده شده است.

اطلاعات بیشتر

تلفن: 0800 842 846

ایمیل: [nationaloffice@victimsupport.org.nz](mailto:nationaloffice@victimsupport.org.nz)

[www.victimsupport.org.nz](http://www.victimsupport.org.nz)

## ACC (Accident Compensation Corporation) [مؤسسه جبران خسارت حوادث - ای سی سی]

ACC [ای سی سی] سازمانی دولتی است که در صورت مجروح شدن و یا فوت فرد در اثر جراحت، به وی یا اعضای خانواده اش کمک می کند. این کمک برای تمام افراد در نیوزیلند در دسترس است و همپنطور شامل بازدیدکنندگانی که در نیوزیلند مجروح شده اند، هم می شود.

### ما به چه کسانی می توانیم کمک کنیم؟

- افرادی که در این حمله مجروح شده اند، خانواده، و حامیان آنها.
- افرادی که یکی از عزیزان خود را در این حمله از دست داده اند.

### ما چگونه می توانیم کمک کنیم؟

#### آسیبها و جراحات

- پرداخت هزینه های پزشکی
- جبران خسارت ناشی از نداشتن درآمد. اگر شما به دلیل آسیب دیدگی نتوانید کار کنید، ما 80 درصد درآمد شما را به صورت هفتگی پرداخت می کنیم.
- کمک در خانه. ما می توانیم خدمات پشتیبانی جهت تمیز کردن و مراقبت از خانه را به شما ارائه دهیم و شما را در جهت انجام امور مراقبت شخصی مانند دوش گرفتن و لباس پوشیدن یاری دهیم.
- نگهداری از کودکان. کمک [برای نگهداری از کودکان] در خانه یا در مرکز بازی یا در مهد کودک در دسترس است. ما همچنین می توانیم به والدین مجروح که به دلیل آسیب کارهایی را نمی توانند برای فرزندان خود، مانند لباس پوشیدن و شستشو، انجام دهند کمک کنیم.

#### خانواده هایی که عزیزی را از دست داده اند

کمک برای هزینه های کفن و دفن. ما کمک هزینه خاکسپاری و مراسم ختم را تا مقدار 10,000 دلار به شما می پردازیم. شما در این مورد مالیاتی نمی پردازید. انتخاب اینکه خاکسپاری و مراسم ختم در نیوزیلند و یا خارج از کشور برگزار شود با شماست. کمک های مالی بازماندگان برای خانواده ها. خانواده ها ممکن است بتوانند برای همسر و فرزندان شخص فوت شده و وابستگان وی (افرادی که از لحاظ مالی وابسته فرد بوده اند)، برای یکبار، کمک مالی دریافت کنند. کمک مالی بدین ترتیب خواهد بود:

- 6,668 دلار به همسر و یا شریک زندگی
- 3,334 دلار برای هر فرزند زیر 18 سال و یا وابستگان دیگر. اگر فرزند و یا وابسته زیر سن 16 سال است، این مبلغ به پدر یا مادر و یا کسی که مراقبت از آنان را بر عهده دارد داده می شود. شما در این مورد مالیاتی نمی پردازید.

حمایت ممتد برای کودکان در نیوزیلند. اگر شخص درگذشته دارای فرزند بوده باشد، خانواده ها می توانند پرداخت های هفتگی برای کمک به مراقبت از فرزندان را به مدت پنج سال یا تا 14 سالگی فرزند دریافت کنند. میزان پرداخت بستگی به تعداد فرزندان زیر 14 سال تحت پوشش دارد. شما مالیاتی برای این کمکها پرداخت نخواهید کرد، اما ممکن است بر میزان کمک هایی که از Work and Income [سازمان تامین اجتماعی نیوزیلند] دریافت می کنید تاثیر بگذارد. اگر فرزند دارای ناتوانی باشد، ما می توانیم ببینیم که آیا پرداخت کمک می تواند برای مدت طولانی تری ادامه یابد یا خیر.

جبران خسارت هفتگی برای خانواده ها. اگر فرد درگذشته در حال کسب درآمد در نیوزیلند بوده، شما ممکن است بتوانید برای حمایت مالی از خانواده، مبلغی برای جبران خسارت از دست دادن این درآمد دریافت کنید. ما تا 80 درصد درآمد فرد درگذشته را پرداخت می کنیم. این

پول برای حمایت مالی از همسر یا شریک زندگی فرد درگذشته و فرزندان وی در دسترس است و ممکن است برای والدین یا بستگان دیگری که به فرد درگذشته وابستگی داشته‌اند نیز تعلق بگیرد. اگر فرد وابسته در خارج از کشور زندگی می‌کند، ممکن است هنوز واجد شرایط دریافت این کمک باشد. پرداخت‌ها به شرایط افراد بستگی دارد.

اطلاعات بیشتر:

تلفن: 0800 080 273

ایمیل: [christchurchresponse@acc.co.nz](mailto:christchurchresponse@acc.co.nz)

[www.acc.co.nz](http://www.acc.co.nz)

## مشاوره – اگر نیاز دارید که با کسی صحبت کنید

### Helpline [خط کمک تلفنی]

هر کسی می‌تواند به شماره 1737 زنگ زده و یا با موبایل به آن پیامک بفرستد و با یک مشاور تعلیم دیده صحبت کند. شما همچنین می‌توانید به‌طور رایگان با شماره 0800 1737 1737 تماس بگیرید. این یک سرویس 24 ساعته رایگان می‌باشد.

### رفتن به دکتر

اگر شما مقیم دائم و یا شهروند نیوزیلند هستید، همچنین می‌توانید به مطب دکتر محل خود بروید، ممکن است هزینه‌ای اعمال شود. اگر از خارج از کشور به اینجا سفر کرده‌اید به بیمه‌گذار مسافرتی خود مراجعه کنید، ممکن است هزینه رفتن به دکتر تحت پوشش بیمه باشد.

## Work and Income [سازمان تأمین اجتماعی نیوزیلند]

Work and Income [سازمان تأمین اجتماعی نیوزیلند] یک سازمان دولتی است که به افرادی که کار نمی‌کنند و یا درآمد آنها پایین است کمک می‌کند. این کمک شامل حمایت مالی در غالب کمک هزینه‌هایی مانند: JobSeeker Support [حمایت از افراد جویای کار] و New Zealand Superannuation [حقوق بازنشستگی نیوزیلند] می‌باشد.

### به چه کسانی می‌توانیم کمک کنیم؟

افرادی که تراژدی کرایستچرچ بر آنها تأثیر گذاشته و یا افرادی که به خاطر این تراژدی باید به کرایستچرچ سفر کنند. لازم نیست که شما در حال دریافت کمک هزینه از سازمان تأمین اجتماعی باشید تا مشمول این کمک شوید.

## چگونه می‌توانیم به شما کمک کنیم؟

کمک هزینه برای موارد ضروری و یا پیش‌بینی نشده

ما ممکن است بتوانیم در مورد تعدادی از موارد ضروری و فوری به شما کمک کنیم؛ مواردی از قبیل:

- غذا
- رختخواب
- هزینه سوخت ماشین و دیگر هزینه‌های مسافرت داخلی اگر در نیوزیلند سفر می‌کنید.

### Advance Payment of Benefit [پیش پرداخت کمک هزینه]

کسانی که کمک هزینه دریافت می‌کنند و برای احتیاجات فوری به کمک احتیاج دارند ممکن است تا سقف شش هفته Advance Payment of Benefit [کمک هزینه خود را به صورت پیش پرداخت] دریافت کنند.

### Emergency Benefit [کمک هزینه اضطراری]

این کمک برای افرادی می‌باشد که واجد شرایط هیچ‌گونه کمک هزینه دیگری نیستند.

از دست دادن درآمد

شما ممکن است بتوانید برای جبران درآمد از دست رفته خود مشمول [Civil Defence Payment] پرداخت دفاع غیر نظامی شوید، اگر:

- محل کار شما بسته شده (مثلاً اگر در منطقه ورود ممنوع پلیس واقع شده باشد)
- شما به خاطر حوادث 15 مارس در کرایستچرچ نمی‌توانید به محل کار خود سفر کنید
- نیاز دارید که در کنار خانواده و یا whānau [بستگان و دوستان] خود بمانید.

حتی اگر داری ویزای کار موقت (اجازه کار موقت) بوده و در زمان وقوع فاجعه استخدام بوده اید، هنوز هم می‌توانید برای دریافت این کمک درخواست بدهید.

اگر مجبور به ترک منزل خود شده اید

شما ممکن است بتوانید برای بقیه هزینه‌ها مشمول [Civil Defence Payment] پرداخت دفاع غیر نظامی شوید، اگر:

- نمی‌توانید به منزل خود برگردید چون که در محل ورود ممنوع پلیس زندگی می‌کنید
- برای دوستان و یا خانواده خود محل اسکان فراهم کرده‌اید، یا
- برای غذا، لباس و رختخواب به کمک احتیاج دارید چون نمی‌توانید به منزل خود باز گردید.

اطلاعات بیشتر

[www.workandincome.govt.nz](http://www.workandincome.govt.nz)

## Inland Revenue (IR) [اداره مالیات]

Inland Revenue [اداره مالیات] به تمام افراد، خانواده‌ها و کسب و کارها خدمات توصیه‌ای و حمایتی در مورد مالیات ارائه می‌دهد. ما همچنین می‌توانیم در جهت اطمینان از اینکه شما حقوق خود را در رابطه با Working for Families Tax Credits [اعتبارات مالیاتی برای خانواده‌ها] و Child Support [حمایت از کودک]، به درستی دریافت می‌کنید به شما کمک کنیم.

به چه کسانی می‌توانیم کمک کنیم؟

افرادی که تحت‌تأثیر این حمله قرار گرفته‌اند و سؤالاتی در مورد مالیات (هم مالیات شخصی و هم مالیات بر کسب و کار) دارند. این شامل سؤالاتی است که ممکن است در مورد مسائل زیر داشته باشید:

- Working for Families Tax Credits [اعتبارات مالیاتی برای خانواده‌ها]
- Child Support [حمایت از کودکان]
- Student Loans [وام‌های دانشجویی]
- Kiwi Saver [کیوی سیور]

**چگونه می‌توانیم به شما کمک کنیم؟**

ما می‌دانیم که سوالات مربوط به مالیات مسائلی نیستند که شما در حال حاضر به آن فکر کنید. هر موقع که آمادگی داشتید، ما اینجا هستیم تا اطلاعات و حمایت مورد نیاز شما را برایتان فراهم کنیم. لطفاً با شماره تلفن **0800 473 383** از ساعت 8 صبح تا 8 شب، دوشنبه تا جمعه و 9 صبح تا 1 بعد از ظهر شنبه با ما تماس بگیرید. ما همچنین می‌توانیم ترتیبی بدهیم که یک شخص رابط بین جامعه و اداره مالیات شما را در زمان مد نظرتان شخصاً ملاقات کند.